



Disney  
**Дональд Дак**

**ЗАМКНУТЫЙ КРУГ**



### Замкнутый круг.....5

Сценарий: Освальдо Павезе  
Художник: Романо Скарпа  
Тушь: Джорджо Каваццано  
Цвет: Digikor Studios  
и Николь и Трэвис Сейтлер  
Шрифт: Николь и Трэвис Сейтлер  
Перевод и диалоги: Джо Торсивиа

### Свободный дух.....29

Сценарий: Пол Халас и Чарли Мартин  
Художник: Дэниел Бранка  
Тушь: Ванда Гаттино  
Цвет: Disney Italia и Digikore Studios  
Шрифт: Николь и Трэвис Сейтлер  
Перевод и диалоги: Пэт Макгрил



### Плохой день в Чёрной Воде.....41

Сценарий: Пэт и Кэрол Макгрил  
Художник: Джорджо Каваццано  
Цвет: Disney Italia и Дэвид Герштейн  
Шрифт: Дерон Беннетт

УДК 821.111(73)-053.2

ББК 84(7Сое)-44

Д67

Donald Duck: Vicious Cycles

Originally published in the English language by IDW Publishing under the title  
Donald Duck: Vicious Cycles

Series Editor: Sarah Gaydos, Archival Editor: David Gerstein

Cover Artist: Miquel Pujol. Cover Colorist: David Gerstein. Collection Editors: Justin Eisinger & Alonzo Simon. Collection Design: Clyde Grapa

**Д67** **Дональд Дак. Замкнутый круг / перевод с английского Алексея Ионова. — Москва : АСТ, 2019. — 120 с. — (Disney Comics. Лучшие истории про Дональда Дака и его друзей).**

Кто самый невезучий селезень в Даксбурге? Конечно, Дональд Дак!

Дядюшка Скрудж уговаривает его поучаствовать в велогонке и посоревноваться с Двухколёсным Макхилом, настоящей суперзвездой этого вида спорта! Для Дональда это становится серьёзным испытанием, ведь на кону стоит бизнес Скруджа, а противостоит им известный богач Джон Д. Рокердак! Долгожданный отпуск Дональда превращается в опасное приключение в горах, а на зимних праздниках он с племянниками отправляется в морское путешествие и обнаруживает затерянный остров Кутоф и его странных обитателей...

В сборник также вошли истории про Фетри, неугомонного кузена Дональда, и Гарви Галла, приятеля Билли, Вилли и Дилли.

© 2019 Disney Enterprises, Inc.

© А.Б. Ионов, перевод на русский язык

© ООО «Издательство АСТ», 2019

ISBN 978-5-17-111074-1

## Пена в твоих глазах.....71

Сценарий: Дик Кинни  
Художник: Эл Хаббард  
Цвет: Digikore Studios

ДОНАЛЬД... ЧТО ТЫ ДЕЛАЕШЬ ПОД СТОЛОМ?!



## Ночное ограбление.....80

Сценарий: Май Хейманс  
и Кирстен Де Грааф  
Художник: Май Хейманс  
Цвет: Sanoma и Дерон Беннетт  
Шрифт: Дерон Беннетт  
Перевод и диалоги: Дуайт Декер



## Невероятное путешествие за кутитами.....89

Сценарий: Ян Крузе  
Художник: Марк Де Йонге  
Цвет: Digikore Studios и Дэвид Герштейн  
Шрифт: Трэвис и Николь Сейтлер  
Перевод и диалоги: Тэд Коморовски

## Без паруса.....116

Рисунок и шрифт: Эл Талиаферро  
Цвет: Digikore Studios

Литературно-художественное издание  
Для среднего и старшего школьного возраста  
6+

### ДОНАЛЬД ДАК ЗАМКНУТЫЙ КРУГ

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*  
Ответственный редактор *Елизавета Нефедова*  
Переводчик *Алексей Ионов*  
Редактор *Дарья Жаркова*  
Чистка страниц *Александра Волкова*  
Оформление обложки и компьютерная вёрстка  
*Дмитрий Попов из Invisible Art*

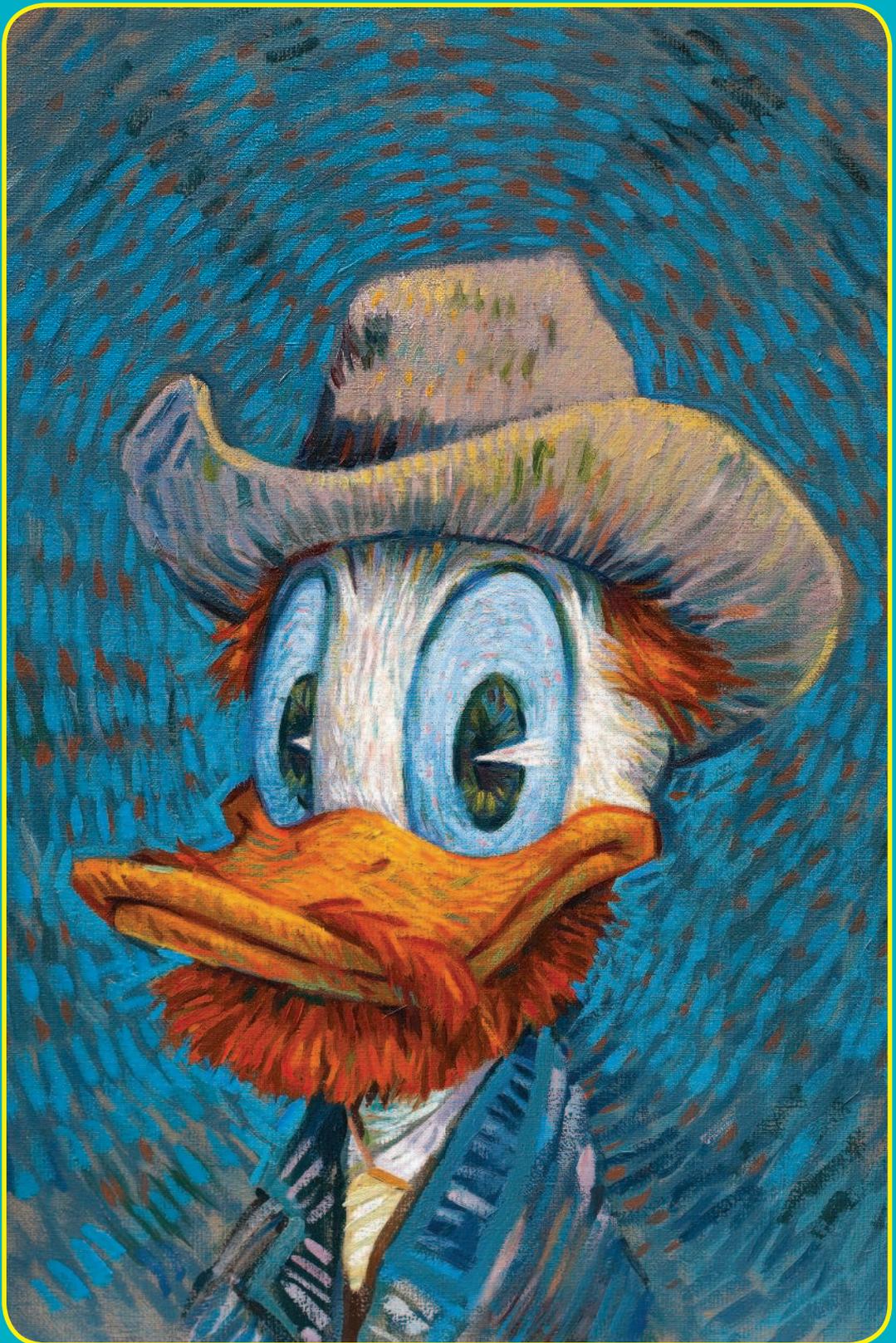
Подписано в печать 14.09.2018. Формат 70x100/16  
Усл. печ. л. 9,75 Тираж экз. Заказ

ООО «Издательство АСТ»  
129085, г. Москва, Звёздный бульвар, дом 21,  
строение 1, комната 705, пом. 1, 7 этаж.  
Наш электронный адрес: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

«Басна Аста» деген 000  
129085, Мәскеу қ., Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 жай, 7-қабат.  
Біздің электрондық мекенжайымыз: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».  
Қазақстан Республикасындағы импорртаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике Казахстан:  
ТОО «РДЦ-Алматы»  
Қазақстан Республикасында дистрибьютор  
және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының  
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.  
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92  
Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.  
Өндірген мемлекет: Ресей  
Сертификация қарастырылмаған

EAC



Художник Уолтер Талп

Disney

# Дональд Дак ЗАМКНУТЫЙ КРУГ

У ЖИТЕЛЕЙ ДАКСБУРГА РЕГУЛЯРНО ПОЯВЛЯЮТСЯ НОВЫЕ ПРИЧУДЫ! В ЭТОМ МЕСЯЦЕ ВСЕ ЕЗДЯТ НА ВЕЛОСИПЕДАХ!

ТЕПЕРЬ ЧАС ПИК ВЫГЛЯДИТ ИНАЧЕ...

ВЕЛОСИПЕДЫ? ВМЕСТО МАШИН?

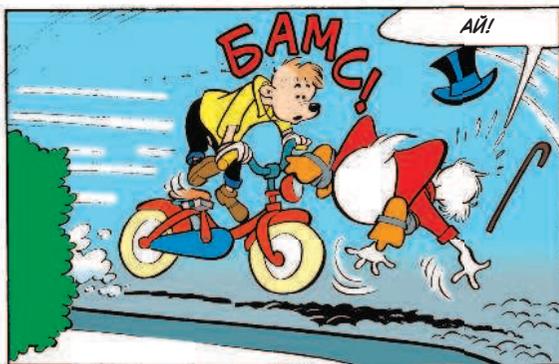


УХ ТЫ! ЗНАЧИТ, ПРОДАЖИ МОЕГО СКОРОСТНОГО ВЕЛОСИПЕДА «МАКДАКЕРНАУТ» ВОЗРАСТУТ!



БАМ!

АЙ!



В РЕКЛАМЕ ГОВОРИТСЯ, ЧТО НИЧТО НЕ СПОСОБНО ОСТАНОВИТЬ «МАКДАКЕРНАУТ»... ОХ!... КРОМЕ САМОГО МАКДАКА!

ПРОСТИТЕ, МИСТЕР!



НЕ ВОЛНУЙСЯ ОБ ЭТОМ, СЫНОК! ЛЕГКО ПОТЕРЯТЬ ГОЛОВУ, КОГДА ПЛАВНО И БЫСТРО МЧИШЬСЯ НА «МАКДАКЕРНАУТЕ», А?

ШУТИТЕ, ДЯДЕНЬКА? КОМУ НУЖНА ЭТА СТАРАЯ РАЗВАЛОХА?







ПРЕДАН СВОЕЙ СОБСТВЕННОЙ ПЛОТЮ И ПЕРЬЯМИ!  
КАКОЙ ЕЩЕ ЧЕМПИОН БЕЛОГОНОК?  
И ЧТО ОН ЗАБЫЛ В ДАКСБУРГЕ?

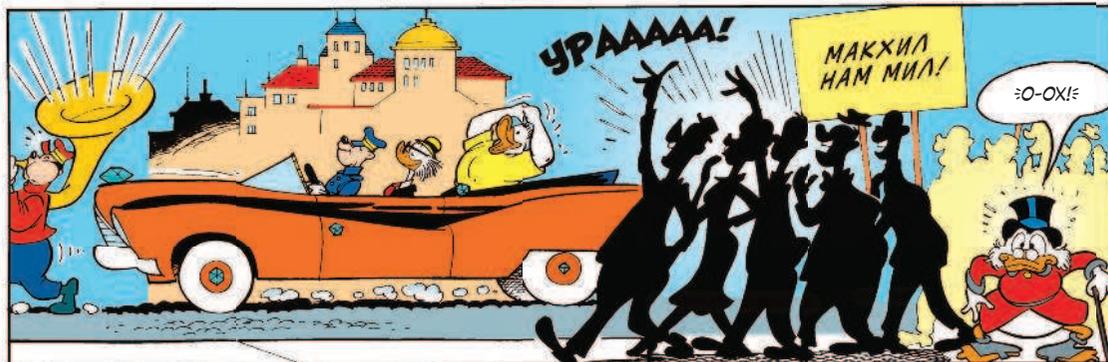


И С КАКИХ ПОР МНЕ НИКТО НИЧЕГО  
НЕ РАССКАЗЫВАЕТ... А?



СЛАВА  
МАКХИЛУ!

ТА-РА! ТА-РА!



УРААААА!

МАКХИЛ  
НАМ МИЛ!

«О-ОХ!»



ОН ПЕДАЛЬНЫЙ БОГ! ОН ВЫИГРАЕТ «ДАКСБУРГСКУЮ ПЕТЛЮ»  
ВО ИМЯ НАЕЗДИКОВ «МОЛНИИ»!

«ХЭЙ!» И ВО ИМЯ  
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ  
«МОЛНИИ» ДЖОНА  
Д. РОКЕРДАКА!



ОХ, БЕДА! РОКЕРДАК! НЕ ЩЕДРЫЕ ЛИ  
ЗАТРАТЫ РОКЕРДАКА СТАЛИ ПРИЧИНОЙ  
ТОГО, ЧТО ВСЕ ПРЕДПОЧИТАЮТ  
ЕГО «МОЛНИИ» МОИМ  
«МАКДАКЕРНАУТАМ»?



И  
ВОТ...





РОКЕРДАК ВЛОЖИЛ ДЕНЬГИ В «МОЛНИИ»...  
НО ИХ ПРОДАЖИ ВЗЛЕТЕЛИ ДО НЕБЕС ТОЛЬКО  
БЛАГОДАРЯ МАХХИЛУ!



И ДЖОННИ ПРИВЁЗ МАХХИЛА В ДАКСБУРГ  
НА ЭТУ ГОНКУ! ГОНКУ, КОТОРУЮ МОЖЕТ  
ВЫИГРАТЬ И МОЙ ГОНЩИК...



И ТОГДА  
ДЕНЕЖКИ ПУБЛИКИ  
ПОТЕКУТ ОБРАТНО  
К «МАКДАКЕРНАУТАМ»!  
=ХЕ-ХЕ!:



НО КАК МНЕ НАНЯТЬ ЧЕМПИОНА ВЕЛОГОНОК  
ПО МОИМ ОБЫЧНЫМ РАСЦЕНКАМ НИЖЕ  
РЫНОЧНЫХ?



НЕТ! НЕТ! НЕТ! ТОЛЬКО  
НЕ ПО ТВОИМ ОБЫЧНЫМ  
РАСЦЕНКАМ! УДАЧИ!

И ПРАВДА  
КАК?



НО ДОНАЛД, ПЛЕМЯННИК... МОИ ТРЕНИРОВКИ МОГУТ  
СДЕЛАТЬ ТЕБЯ ЧЕМПИОНОМ!

ЭМ... ПОЙДЁМТЕ-КА  
ОТСЮДА...



Я ПЕОН\*, А НЕ ЧЕМПИОН!

ТОЛЬКО ТЫ МОЖЕШЬ СПАСТИ  
ФИНАНСОВУЮ ИМПЕРИЮ МАКДАКА! МНЕ  
ГРОЗИТ ГОЛОДНАЯ СМЕРТЬ!



НЕ ЗАМЕЧАЛ! Я СЕГОДНЯ УЖЕ ЕЛ!

ТЫ БУДЕШЬ САМЫМ  
КРУТЫМ СЕЛЕЗНЕМ!  
И Я НЕ БУДУ ДРАТЬСЯ С ГОЛУБЯМИ  
ЗА ХЛЕБНЫЕ КРОШКИ!

\* ПЕОН (ИСП. PEON) – НАЁМНЫЙ РАБОЧИЙ, КОТОРЫЙ ВЫНУЖДЕН ОТРАБАТЫВАТЬ СВОИ ДОЛГИ.





